



茂原市国際交流協会広報誌

MIFA News  
ミーファ・ニュース

Mobara International Friendship Association News

Vol.11  
2023.3.31

## 茂原市国際交流協会 設立10周年記念式典・祝賀会 Memorial Ceremony for the 10th year anniversary of MIFA



茂原市国際交流協会は、平成24年5月の設立から、令和4年5月で10周年の節目を迎えました。地域の国際交流推進と多文化共生社会実現のため、国際交流パーティーやバーベキューなどの国際交流イベント、英会話や韓国語会話などの語学学習講座、在住外国人のための防災対策講座や生活相談会など、様々なイベントを精力的に開催してきました。

そして2月4日(土)、設立10周年を記念し「茂原市国際交流協会設立10周年記念式典・祝賀会」をリソルの森で開催しました。

Mobara International Friendship Association celebrated its 10th anniversary in May 2022 since its establishment in May 2012.

In order to promote international exchange in the region and realize a multicultural society, we have been actively holding various events such as international exchange events, international exchange parties and barbecues, language learning courses such as English conversation and Korean conversation, disaster prevention measures courses for foreign residents, and life consultation meetings.

On Saturday, February 4th, "The Mobara International Friendship Association 10th Anniversary Commemorative Ceremony and Celebration" was held at "Resol no Mori" to commemorate the 10th anniversary of the establishment of the Mobara International Friendship Association.



まだまだ厳しい寒さが続く中、当日は天候に恵まれ、協会の湯浅会長と会員の方たちにより御園棚や野点傘が組み立てられ、野点で来場の方たちをお出迎えし、冷えた体を温めました。

ご来賓として、当協会設立にご尽力いただいた茂原市長はじめ、副市長、教育部長、議会議長の他、茂原商工会議所、市原市国際交流協会、城西国際大学など多くの方々のご出席を賜りました。

式典では、協会理事が思い出の写真を持ち寄って作成した10年の歩みを振り返る活動紹介映像を流し、石橋理事によるナレーションを聞きながら思い出話に花が咲く場面も見られました。

祝賀会では、この日のために結成された子どもから大人まで総勢28名の方たちによる「もばら阿波おどり」が披露されました。一糸乱れぬ笛、太鼓、鉦の音に合せ、躍動感溢れる男踊り、しなやかで優雅な女踊り、元気いっぱいの表情で会場を沸かせた子ども達の踊りに、終始釘付けとなっていました。最後は来場の方達も加わり輪になって踊り、会場は最後まで盛り上がりを見せていました。  
(総務部会長：高田裕之)

While the bitter cold was still continuing, the day was blessed with good weather, and the president of the association and members set up Misono shelves and Nodate umbrella to welcome visitors at Nodate (open-air tea ceremony) and warm their cold bodies.

Many guests attended the meeting, including the Mayor of Mobara City, the Vice Mayor, the Director of the Education Department, the Speaker of the Assembly, members of the Chamber of Commerce and Industry, the Ichihara International Association, and a professor of Josai International University.

At the ceremony, a video introducing the activities of the association directors who looked back on the history of 10 years was played by bringing photos of their memories, and we had so much fun talking about our good old days while listening to a narration by Director Ishibashi.

At the celebration, a total of 28 people, from children to adults, who formed for this day, performed the "Mobara Awa Odori dance". Accompanied by the sound of Japanese flutes, drums, and gongs, the lively men's dances, the supple and elegant female dances, and the children's dances that excited the venue with their energetic expressions were glued from beginning to end. At the end, visitors joined in dancing in a circle, and the venue was full of excitement until the end.  
(Chief of general affair section : Hiroyuki Takada)

## 研修部会 Language Learning Section

### 英会話カフェ 2022年5月～2023年3月 English Conversation Café



今年も新型コロナ感染予防のため授業はZOOMを利用したオンライン形式となりました。ラターニャ先生とアーロン先生が交互に担当、先生も生徒も画面に慣れてスムーズに行うことができました。ラターニャ先生は全員の近況報告、そしてトピックを取り上げてクイズ形式で参加者全員に回答させる方法で英語力を高めてくれました。アーロン先生は一時帰国した米国の故郷から授業をするなど、米国の文化や日常の話題を幅広く紹介してくれました。毎回、会話がはずみ、楽しく英語を学ぶことができました。

(受講者：真山晃一)

This year, in order to prevent the spread of the COVID-19, classes have been conducted in an online format using ZOOM. Both Ms. Latanya and Mr. Aaron took turns teaching the class. Both the teachers and the students became accustomed to the computer screen and were able to do it smoothly. Ms. Latanya helped improve our English skills by asking participants to share updates and by taking up topics and making all participants answer in quiz format. Mr. Aaron introduced a wide range of topics related to American culture and daily life, including teaching the class from his hometown in the United States while temporarily returning home. We were able to have lively conversation and learn English in an enjoyable way every time.  
(Student: Koichi Mayama)

## 国際理解部会 International Mutual Understanding Section

### 各国紹介（アメリカ合衆国）2022年7月16日（土） Cultural Introduction Seminar (The U.S.A)

7月16日（土）、"アメリカ合衆国"をテーマに各国紹介を開催しました。講師に中学校の英語教師で、またMIFAの英会話カフェの人気の先生でもありますアーロン・マーキス氏をお迎えしました。内容はお出身のカリフォルニア州ローズビルでの学校生活やアメリカの交通事情や食文化について、わかりやすい英語でのお話でした。アーロン先生の親しみやすく優しいお人柄のおかげで、温かく楽しい雰囲気の中、あっという間に講演の時間が過ぎていきました。ここに改めてアーロン先生とご参加くださった皆様に感謝申し上げます。  
(国際理解部会長：石橋涼子)



On Saturday July 16th, "An introduction to each country" was held under the theme of the United States of America. We invited Mr. Aaron Marquis, a junior high school English teacher and a popular teacher at MIFA's English Conversation Cafe, as a lecturer. He told us about school life in Roseville California, his hometown, traffic conditions and food culture in the United States in easy-to-understand English. Thanks to his friendly and kind personality, the time flew by in a warm and fun atmosphere. Once again, I would like to thank Mr. Aaron and everyone who attended.  
(Chief of international mutual understanding section: Ryoko Ishibashi)

## 日本語学習部会 Japanese Learning Support Section

### 在住外国人向け「防災対策講座」2022年11月27日（日） Disaster Prevention Seminar for International Residents

11月27日（日）、在住外国人の皆さん向けの防災対策講座を開催しました。茂原市役所防災対策課の職員を講師に招き、災害についての基礎知識、ハザードマップ、防災袋の中身、簡易トイレの作り方など、いざという時に役立つ情報をたくさん教えていただき、最後には非常食の試食をしました。フィリピン、タイ、ベトナム、オーストラリア出身の方など、多くの在住外国人の皆さまにご参加いただき、講義中は写真を撮ったりメモを取ったりと、皆さま熱心にお話を聞かれていました。  
(事務局)



On Sunday, November 27th, MIFA held "Disaster Prevention Seminar for International Residents". A staff from disaster prevention section of Mobarra City Hall gave us a lot of useful information about disaster prevention: basic knowledge about disasters, evacuation map, emergency kit, how to make portable toilet. Also, we tried emergency food at end of the seminar. Participants came from a variety of backgrounds, including Philippines, Thailand, Vietnam and Australia. They were often taking photos and taking notes during the seminar and were listening to him eagerly.  
(Secretariat)

## 理事会 Board of Directors

### 視察研修 ～行元寺・市原歴史博物館～ 2023年3月14日(火)

#### Study tour to temple of Gyoganji and Ichihara Historical Museum



今回の視察研修には2名の外国人を含め15名が参加しました。訪問地は茂原からバスで30分の距離にある「波の伊八」の彫刻があるいすみ市の行元寺と、市原歴史博物館でした。幸いどちらにも住職や学芸員が付いてくれて、丁寧に説明を受けたので、興味がわき、理解が深まりました。

昼食は五井駅の近くのホテルのレストランでとりました。時間に余裕があったので、食後にコーヒーとデザートを取りながら普段交流のない参加者同士がゆっくり交流を深めることができました。

千葉県内のこんなに近くでも歴史的価値のある場所や物があることをあらためて知ることができ、また会員間の交流も図れました。(理事：長野豊和)

15people including 2 foreigners participated in the study tour. We visited the temple of Gyoganji in Isumi city, which locates at 30minutes by bus from Mobara and has carvings of "Ihachi the sculptor", who is famous for its representation of waves,

and Ichihara Historical Museum. Fortunately in the both places the chief priest of the temple and a curator of the museum attended us and gave us detailed explanations. It made us interested very much and understood deeply. We had lunch at a hotel restaurant near Goi station. We had somewhat long lunch time, we could communicate with each other over a cup of coffee and desert.

By joining this study tour, we could know that we have valuable historical sites and things even in Chiba and could deepen communication between the members of MIFA. (MIFA director : Toyokazu Nagano)

### 講演会 「テランガ(おもてなし)の国セネガル～アフリカの人たちに日本語を教えてきました～」

#### 2023年3月18日(土)

#### Lecture "The country of "Teranga, hospitality", Senegal"



3月18日(土)、JICA青年海外協力隊員としてアフリカ最西端の国、セネガルに派遣されていた経験をお持ちで、現在は中学校事務職員として働く傍ら、松戸市国際文化大使を務められる久保山三香代さんを講師に招き、講演会を開催しました。久保山さんが青年海外協力隊に興味をもったきっかけ、派遣が決定してからの訓練、セネガルでの日本語教育活動、セネガルの文化など、盛りだくさんの内容でとても分かりやすく楽しくお話くださいました。また、写真で久保山さんが着用しているドレスは、セネガルの民族衣装です。セネガルの人々はとてもオシャレ好きとのことで、お話の中でも、色鮮やかで様々な衣装の写真を見せてくださいました。参加して下さった皆さまには、セネガルというあまり馴染みのない国について知ることができて良かった、久保山さんのバイタリティに刺激を受けたなど、大変好評をいただきました。(事務局)

On Sunday, March 18th, MIFA held a lecture about Senegal, the westernmost country in Africa. The lecturer is Ms. Mikayo Kuboyama, who was a JICA Japan Overseas Cooperation Volunteer and now while working in the office at a junior high school, she is also a Matsudo International Cultural Ambassador. She talked about the reason why she was interested in the volunteer work, what the training before dispatch was like, Japanese language education activities in Senegal, Senegalese culture, etc. Also, the dress Ms. Kuboyama is wearing in the photo is the national costume of Senegal. The people in Senegal are very fashionable, and during the lecture, she showed us pictures of various colorful costumes. Everyone really enjoyed her lecture. Thank you very much for your participation! (Secretariat)

## 地域に広げよう！国際交流の輪(在住外国人紹介) International Residents Interview

李海輝 (リミキ) さん (中国黒竜江省・ハルビン出身)  
Ms. Lee Miki from Harbin, Heilongjiang Province, China



### Q 1. ご出身は中国のどちらですか？ Where in China are you from?

私の出身は中国黒竜江省ハルビンです。ロシア風の建物などがたくさんあり綺麗な街ですが、冬になると氷雪の世界です。

I am from Harbin, Heilongjiang Province, China. It is a beautiful city with many Russian-style buildings, but in winter it is a world of ice and snow.

### Q 2. 李さんから見た日本(または茂原市)の良さは何でしょう？ What are the merits of Japan (or Mobara City) from Ms. Lee's point of view?

環境汚染が少なく、特に茂原市は山があり海からもそれほど遠くなく住み良いところだと思っています。また子供へのいろいろな取り組みもあり母親にとってとても良いと思っています。

Environmental pollution is not so much, and I think Mobara City in particular is a good place to live because it has mountains and is not far from the sea. There are also various initiatives for children, which I think are very good for mothers.

### Q 3. 日本語はどのようにして覚(おぼ)えましたか？ How did you study Japanese?

日本語教室と日本語学校にもいきましたが、チャンスを見つけては出来るだけ多くの人と会話をして、分からない言葉はノートにメモをしたりして勉強しました。それは教科書の勉強よりもコミュニケーションができることが大切だと思うからです。

I went to Japanese classes and Japanese schools, also when I saw an opportunity, I conversed with as many people as possible and studied words I didn't understand by taking notes in my notebook. That's because I think being able to communicate is more important than studying textbooks.

### Q 4. 日本人と中国人の違いと共通点は？ What are the differences and similarities between Japanese and Chinese?

日本語と中国語は漢字を使うということは同じですが、違いもたくさんあります。例えば中国語には4種類の声調があります。また中国語は国の北と南では言葉が違いますが方言もたくさんあります。日本語は漢字・ひらがな・カタカナと文字の種類が多く勉強が大変ですが、私にとって難しいのは敬語、特に尊敬語と謙譲語は今でも上手に使えません。

Japanese and Chinese are the same as using Chinese characters, but there are many differences. For example, there are four intonations of Chinese characters (sisheng). Chinese also has many dialects, and the language is different in the north and south of the country. Japanese has many types of characters such as kanji, hiragana, and katakana, so it is difficult for me to study. Especially honorific and humble expression in Japanese are so difficult for me that I still can't use them.

### Q 5. 将来の夢または、今後の目標などはありますか？ Do you have any dreams or goals for the future?

私の趣味は、ガーデニング、写真撮影、小物作りなどで普段好きなことをしながら日常を楽しんでいます。できれば将来は自分が心を込めた小さなお花茶屋を開きたいと考えています。でも今は家族の世話をして毎日笑顔で生活をしていることが一番大事だと思っています。

My hobbies are gardening, photography, making accessories, etc., and I enjoy my day and day, but in the future I would like to open a small flower tea house with all my heart, but right now I think the most important thing is to take care of my family and live a life

## 湯浅会長によるお客様を迎える生け花(茂原市役所1階ロビー) Flower Arrangement to welcome customers by Ms. Yuasa, Chairperson of MIFA



## 茂原市国際交流協会 会員募集中！ Let's Join MIFA!

茂原市国際交流協会では、国際交流活動や多文化共生事業に企画段階から参加していただける「個人会員」、また、当協会の活動趣旨に賛同していただける「賛助会員」を随時募集しています。

Mobara International Friendship Association (MIFA) is now recruiting new members.

### ●活動内容

#### ■総務部会 General Affairs Section

広報誌の発行やホームページの管理、PRイベントの企画運営など

Publishing PR brochure; managing HP & Facebook; planning and organizing PR events and activities.

#### ■日本語学習部会 Japanese Learning Support Section

在住外国人や外国にルーツのある人々を対象とした生活支援事業、多文化共生に関する講座の企画運営など

Planning and managing living support activities for international residents and non-Japanese speakers.

#### ■研修部会 Foreign Language Learning Section

外国語を学ぶ教室の企画運営

Planning and managing language learning classes.

#### ■交流部会 International Exchange Section

在住外国人と親睦を深める交流イベントの企画運営など

Planning and managing social events for deepening intercultural and interethnic friendship among residents.

#### ■国際理解部会 International Mutual Understanding Section

姉妹都市交流や海外学生ホームステイ受け入れ事業、外国文化を学ぶ講座の企画運営など

Planning and managing sister city exchange, homestay for overseas students and culture learning classes.

### ●年会費 Membership Annual Fee

#### 【個人会員 Individual Member】

- ・一般会員 2,000円 (Regular)
- ・学生会員 1,000円 (Student)
- ・家族会員 1,000円 (Family)

(2023年3月末現在 57名)

#### 【賛助会員 Supporting Member】

- ・法人賛助会員 5,000円 (Company)
- ・個人賛助会員 2,000円 (Individual)

### ●入会方法 How to join MIFA

下記事務局へご連絡いただき、入会申込書に必要事項をご記入のうえ、年会費を添えてご提出ください。

Please contact MIFA secretariat below.

## 茂原市国際交流協会 賛助会員 MIFA supporting member

房総プラント株式会社 Boso Plant Co.,Ltd

※2023年3月31日現在

## 茂原市国際交流協会 事務局 MIFA Secretariat

〒297-8511 千葉県茂原市道表1番地 茂原市役所企画政策課内  
1 Dobyu, Mobara city, Chiba prefecture 〒297-8511  
TEL 0475-20-1651 FAX 0475-20-1603  
Email:kikaku2@city.mobara.chiba.jp

ウェブサイト



Facebook



### ●茂原市国際交流協会 Website

<https://www.mobarakokusaikouryu.jp/>

### ●茂原市国際交流協会 Facebook

※「茂原市国際交流協会」で検索してください。